

il-Lussemburgu-Lussemburgu: It-tnejn, bil-lingwa Franciża, ta' ġabriet ta' Digriet u Ordnijiet tal-ġurisprudenzja tal-Unjoni li huma s-suġġett ta' informazzjoni fil-ġabra tal-ġurisprudenza
OJ S 185/2018 26/09/2018

Avviż dwar kuntratt

Servizzi

Il-bażi ġuridika:

Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012

Taqsim I: Awtorità kontraenti

I.1. Isem u indirizzi

Isem uffiċjali: Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea

Indirizz postali: Rue du Fort Niedergrünwald

Belt: Luxembourg

Kodiċi NUTS: LU000 Luxembourg

Kodiċi postali: L-2925

Pajjiż: Il-Lussemburgu

Persuna ta' kuntatt: Direction de la recherche et documentation

Posta elettronika: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Indirizz(i) tal-Internet:

Indirizz ewlieni: <http://curia.europa.eu/>

I.3. Komunikazzjoni

Id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli għal aċċess mingħajr restrizzjoni u dirett sħiħ, mingħajr ħlas, fuq: <https://etendering.ted.europa.eu/cft/cft-display.html?cftId=4065>

Aktar informazzjoni tista' tinkiseb minn l-indirizz imsemmi hawn fuq

Offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni għandhom jintbagħtu fl-indirizz li ġej:

Isem uffiċjali: Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea

Indirizz postali: Direction de la recherche et documentation, à l'attention de mme Miriam

Henriques Mateus, TA/20LB0023

Belt: Luxembourg

Kodiċi postali: L-2925

Pajjiż: Il-Lussemburgu

Posta elettronika: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Kodiċi NUTS: LU000 Luxembourg

Indirizz(i) tal-Internet:

Indirizz ewlieni: <http://curia.europa.eu/>

I.4. Tip ta' awtorità kontraenti

Istituzzjoni/aġenzija Ewropea jew organizzazzjoni internazzjonali

I.5. Attività ewlenija

Servizzi pubbliċi ġenerali

Taqsim II: L-għan

II.1. L-għan tal-ksib

II.1.1. Titlu

It-tnejjija, bil-lingwa Franċiża, ta' ġabriet ta' Digrieti u Ordnijiet tal-ġurisdizzjonijiet tal-Unjoni li huma s-suġġett ta' informazzjoni fil-ġabra tal-ġurisprudenza

II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV

79100000 Servizi legali

II.1.3. It-tip ta' kuntratt

Servizzi

II.1.4. Deskrizzjoni qasira

Thejjija ta' ġabriet ta' deċiżjonijiet ta' ġurisdizzjonijiet tal-Unjoni.

Kull ġabra hija magħmula minn punt wieħed jew aktar ta' ġabra li bilfors għandhom jitthejjew bil-Franċiż.

Il-punti tal-ġabra jinkludu, b'mod partikolari, katina ta' kliem ewlenin u "rokna tal-aħbarijiet", li jippermetti li dawn jiġu klassifikati fil-pjan sistematiku tar-repertorju tal-ġurisprudenza.

II.1.5. Stima tal-valur totali

Valur mingħajr VAT: 960 000,00 EUR

II.1.6. Informazzjoni dwar il-lottijiet

Dan il-kuntratt huwa maqsum f'lottijiet: iva

L-offerti jistgħu jintbagħtu għal il-lottijiet kollha

L-oġġla għadd ta' lottijiet li jista' jingħata lil kuntrattur wieħed: 2

II.2. Deskrizzjoni

II.2.1. Titlu

Ġabriet ta' Digrieti u Ordnijiet rilevanti fil-qasam tal-proprjetà intellettuali.

Nru tal-lott: 1

II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

79131000 Servizi tad-dokumentazzjoni, 79140000 Servizi ta' pariri legali u ta' l-informazzjoni

II.2.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: LU000 Luxembourg

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: Il-ġabriet għandhom jiġu stabbiliti fuq distanza u ser jintbagħtu lill-Qorti tal-Ġustizzja permezz ta' trasferiment elettroniku ta' fajls.

II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist

Thejjija ta' ġabriet ta' Digrieti u Ordnijiet relatati mal-qasam tal-proprjetà intellettuali.

II.2.5. Kriterji tal-għoti

Il-prezz mhuwiex il-kriterju waħdani għall-għoti u l-kriterji kollha huma msemmija biss fid-dokumenti tal-ksib

II.2.6. Stima tal-valur

Valur mingħajr VAT: 320 000,00 EUR

II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas ta' ftehim jew sistema dinamika ta' xiri

Tul ta' żmien f'xhur: 12

Dan il-kuntratt huwa soġġett għal tiġdid: iva

Spjegazzjoni ta' tiġdidiet:

L-oqfsa ta' kuntratti ser ikollhom tul ta' sena (1) bil-possibbiltà li jiġġeddu b'konsens taċitu għal 3 perijodi godda ta' mhux iktar minn sena (1).

II.2.10. Informazzjoni dwar il-varjanti

Il-varjanti se jiġu aċċettati: le

II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet

Għażliet: le

II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

II.2.14. Informazzjoni addizzjonali

II.2. Deskrizzjoni

II.2.1. Titlu

Ġabriet ta' Digriet u Ordnijiet relatati mal-oqsma kollha tad-dritt tal-Unjoni, bl-eċċezzjoni ta' dawk relatati mal-qasam tal-proprjetà intellettuali.

Nru tal-lott: 2

II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

79131000 Servizzi tad-dokumentazzjoni, 79140000 Servizzi ta' pariri legali u ta' l-informazzjoni

II.2.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: LU000 Luxembourg

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: Il-ġabriet għandhom jiġu stabbiliti fuq distanza u ser jintbagħtu lill-Qorti tal-Ġustizzja permezz ta' trasferiment elettroniku ta' fajls.

II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist

Thejjija ta' ġabriet ta' Digriet u Ordnijiet relatati mal-oqsma kollha tad-dritt tal-Unjoni, bl-eċċezzjoni ta' dawk relatati mal-qasam tal-proprjetà intellettuali.

II.2.5. Kriterji tal-għoti

Il-prezz mhuwiex il-kriterju waħdani għall-għoti u l-kriterji kollha huma msemmija biss fid-dokumenti tal-ksib

II.2.6. Stima tal-valur

Valur mingħajr VAT: 640 000,00 EUR

II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas ta' ftehim jew sistema dinamika ta' xiri

Tul ta' żmien f'xhur: 12

Dan il-kuntratt huwa soġġett għal tiġdid: iva

Spjegazzjoni ta' tiġdidiet:

L-oqfsa ta' kuntratti ser ikollhom tul ta' sena (1) bil-possibbiltà li jiġġeddu b'konsens taċitu għal 3 perijodi godda ta' mhux iktar minn sena (1).

II.2.10. Informazzjoni dwar il-varjanti

Il-varjanti se jiġu aċċettati: le

II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet

Għażliet: le

II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

II.2.14. Informazzjoni addizzjonali

III.1. Kondizzjonijiet għall-partecipazzjoni

III.1.1. Idoneità għall-attività professjonali, inklużi rekwiżiti relatati mar-reġistrazzjoni fuq reġistri professjonali jew kummerċjali

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kundizzjonijiet:

Dak li jiffa' l-offerta għandu jkollu l-ħila legali meħtieġa biex iwettaq l-attività professjonali stabbilita mill-kuntratt skont il-leġiżlazzjoni tal-Istat fejn huwa stabbilit.

III.1.2. Qagħda ekonomika u finanzjarja

Kriterji tal-għażla kif jidhru fid-dokumenti tal-akkwist

III.1.3. Abbiltà teknika u professjonali

Kriterji tal-għażla kif jidhru fid-dokumenti tal-akkwist

III.2. Il-kondizzjonijiet relatati mal-kuntratt

III.2.3. Informazzjoni dwar il-persunal responsabbli għat-twettiq tal-kuntratt

Obbligazzjoni li jkunu indikati l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-persunal maħtur biex iwettaq il-kuntratt

Taqsimha IV: Proċedura

IV.1. Deskrizzjoni

IV.1.1. Tip ta' proċedura

Proċedura miftuħa

IV.1.3. Informazzjoni dwar ftehim qafas jew sistema dinamika ta' xiri

Il-ksib jinvolvi t-twaqqif ta' qafas ta' ftehim

Ftehim qafas b'operatur wieħed

IV.1.8. Informazzjoni dwar il-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA)

L-akkwist huwa kopert mill-GPA: Ie

IV.2. Informazzjoni amministrattiva

IV.2.2. Limitu ta' żmien għall-wasla tal-offerti jew it-talbiet għall-partecipazzjoni

Data: 26/10/2018 Ħin lokali: 17:00

IV.2.3. Id-data maħsuba għad-dispaċċ tal-istediniet għall-offerti jew għas-sehem lil kandidati magħżula

IV.2.4. Lingwi li bihom jistgħu jkunu sottomessi l-offerti jew it-talbiet għall-partecipazzjoni

Ingliz, Bulgaru, Daniż, Ġermaniż, Grieg, Eston, Finlandiż, Franċiż, Irlandiż, Kroat, Ungeriz, Taljan, Latvjan, Litwan, Malti, Olandiż, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol, Svediż, Ċek

IV.2.6. Perjodu ta' żmien minimu li matulu l-offerent għandu jżomm l-offerta

Is-sejha għall-offerti trid tibqa' valida sa: 31/01/2019

IV.2.7. Kundizzjonijiet għall-ftuħ tal-offerti

Data: 05/11/2018 Ħin lokali: 10:00

Post:

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea
Rue du Fort Niedergrünwald
Tour A — 24e étage — salle de réunion n° 2
L-1115 Luxembourg, LUSSEMBURGU.

Informazzjoni dwar persuni awtorizzati u l-proċedura tal-ftuħ: Dawk li jittgħu l-offerta li jixtiequ jattendu għall-ftuħ tal-offerti huma mitluba li jikkonfermaw dan bil-miktub permezz ta' email lil (DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu) sa mhux iktar tard mis-26 ta' Ottubru, fil-17:00.

Taqsim VI: Informazzjoni kumplimentari

VI.1. Informazzjoni dwar rikorrenza

Dan huwa akkwist rikorrenti: le

VI.3. Informazzjoni addizzjonali

VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

Isem uffiċjali: Il-Qorti Ġenerali

Indirizz postali: Rue du Fort Niedergrünwald

Belt: Luxembourg

Kodiċi postali: L-2925

Pajjiż: Il-Lussemburgu

Posta elettronika: generalcourt.registry@curia.europa.eu

Telefown: +352 43031

VI.4.3. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid:

Fi żmien xahrejn (2) mill-avviż li jintbagħat lil min qiegħed iressaq l-appell jew, fin-nuqqas ta' dan, mid-data li fiha sar jaf b'dan.

VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż

19/09/2018